

(DE) Wichtige Informationen zur Funktion des Dampfentwicklers

Verwenden Sie das PIKO Dampf-Destillat. Füllen Sie maximal 0,8 ml Dampf-Destillat in den Schornstein ein (Füllstand ca. 2/3). Diese Menge reicht für etwa 11 Minuten Dampfbetrieb. Zum Schutz vor Überhitzung und erhöhtem Verschleiß durch Trockenlauf schaltet ein Timer den Dampfentwickler nach ca. 15 Minuten automatisch ab.

Timer zurücksetzen:

Wird die Lok angehalten, z.B. um Destillat nachzufüllen, und die Stromversorgung unterbrochen (0 V), wird der Timer automatisch zurückgesetzt. Im Digitalbetrieb unterbrechen Sie dazu die Gleisspannung über die STOP-Taste Ihrer Digitalsteuerung oder schalten die Dampffunktion über die entsprechende Funktionstaste aus und wieder ein. Nach dem Zurücksetzen des Timers kann der Dampfentwickler erneut betrieben werden.

Achtung!

Wenn zu viel Destillat eingefüllt ist, arbeitet der Dampf-Entwickler nicht! Überschüssiges Destillat durch Umdrehen der Lok ausschütten. Das Heizelement des Dampfentwicklers ist sehr empfindlich. Führen Sie deshalb auf keinen Fall Fremdkörper in den Schlot ein.

(US) (GB) Important Steam Generator Information

Use PIKO steam distillate. Fill the chimney with a maximum of 0.8 ml of steam distillate (approximately 2/3 full). This amount is sufficient for approximately 11 minutes of steam operation. To protect against overheating and increased wear caused by dry running, a timer automatically switches off the steam generator after approximately 15 minutes.

Resetting the timer:

If the locomotive is stopped, e.g. to refill the distillate, and the power supply is interrupted (0 V), the timer is automatically reset. In digital operation, interrupt the track voltage using the STOP button on your digital control system, or switch the steam function off and on again using the corresponding function key. After resetting the timer, the steam generator can be operated again.

Caution!

If over-filled, the smoke generator will not work. Turn the loco upside down to drain out excess smoke fluid. The heating element of the steam generator is very sensitive. Therefore, never insert any foreign objects into the chimney.

(FR) Informations sur le générateur de fumée

Utilisez le distillat pour générateur de vapeur PIKO. Versez au maximum 0,8 ml de distillat pour générateur de vapeur dans la cheminée (niveau de remplissage : environ 2/3). Cette quantité suffit pour environ 11 minutes de fonctionnement en mode vapeur. Afin de protéger le générateur de vapeur contre la surchauffe et l'usure accrue due au fonctionnement à sec, une minuterie arrête automatiquement le générateur de vapeur après environ 15 minutes. Réinitialisation de la minuterie : Lorsque la locomotive est arrêtée, par exemple pour remplir à nouveau le réservoir de distillat, et que l'alimentation électrique est interrompue (0 V), la minuterie est automatiquement réinitialisée. En mode numérique, interrompez la tension de voie à l'aide de la touche STOP de votre commande numérique, ou désactivez puis réactivez la fonction vapeur à l'aide de la touche de fonction correspondante. Après la réinitialisation de la minuterie, le générateur de vapeur peut être remis en service.

Attention !

Un excès de liquide fumigène empêche le générateur de vapeur de fonctionner. Videz l'excédent en retournant la locomotive. L'élément chauffant du générateur de fumée est très sensible. Par conséquent, n'introduisez en aucun cas de corps étrangers dans la cheminée.

(NL) Belangrijke informatie over de rookgenerator

Gebruik het PIKO-stoomdestillaat. Vul maximaal 0,8 ml stoomdestillaat in de schoorsteen (vulniveau ca. 2/3). Deze hoeveelheid is voldoende voor ongeveer 11 minuten stoombedrijf. Om oververhitting en verhoogde slijtage door drooglopen te voorkomen, schakelt een timer de stoomgenerator na ca. 15 minuten automatisch uit.

De timer resetten:

Wanneer de locomotief wordt gestopt, bijvoorbeeld om het destillaat bij te vullen, en de stroomvoorziening wordt onderbroken (0 V), wordt de timer automatisch gereset. In digitaal bedrijf onderbreekt u hiervoor de aanspanning met de STOP-knop van uw digitale besturing, of schakelt u de stoomfunctie met de betreffende functietoets uit en weer in. Na het resetten van de timer kan de stoomgenerator opnieuw worden gebruikt.

Let op!

Als er te veel stoomdestillaat wordt bijgevuld, werkt de stoomgenerator niet! Giet overtollig rookdestillaat uit de locomotief door deze om te keren. Het verwarmingselement van de rookgenerator is zeer gevoelig. Steek daarom nooit vreemde voorwerpen in de schoorsteen.